

# HEDS-OVC Community Questionnaire

## Section A: Preliminary Details/ Maelezo ya mwanzo

The ideal community group for this survey includes a mixture of elders and younger adults; an equal mix of men and women; representation of all the religions in the vicinity; and if possible or relevant, representation of all ethnic groups. Suggested size is around **6 to 8 adults**. Representation is for a village, ie a few hundred people. This is very important to explain as it affects peoples' answers. Please note that groups cannot be reimbursed for their time. It is also important to try and include religious leaders (priests, pastors and imam's) in this community group

### Interview Details/ Maelezo ya mahojiano

	Name/ Jina:	Code:
District/ Wilaya:		
Location/ Lokesheni: (sub-location in Nairobi)		

GPS co-ordinates:	S:	
	E:	

### Interviewer Details/ Maelezo Kuhusu mhoji

	Name/ Jina:	ID code:	Date/ tarehe: (ddmmyyyy)	Signature/ Sahihi:
Interviewer:				
Checked by:				
Data entered by:				

Name of community		
Type of community 1 = village (rural setting) 2 = sub-location (urban setting)		
Community code (write community code number here – see community listing sheet )		
Estimated size of village:	People/ Watu:	
	Households/ Nyumba:	
Date/ Tarehe: ddmmyyyy	Time at Start/ Mwanzo: hhmm	Time at Finish/ Mwisho: hhmm

### Number of community participants

Number of males group participants	Number of female group participants	Total number of group participants
1	1a	2

## **Preamble / Utangulizi**

My name is \_\_\_\_\_ from Research Solutions. With the District Children's Office and the University of North Carolina we are doing a study to understand the socioeconomic situation of families in this area, particularly poor children and orphans. This information will be used by the Ministry of Gender, Children & Social Development to develop programs and support for vulnerable families. We are conducting similar meetings in about 172 communities across Kenya. I would like to talk to adults. If possible, the group should include elder and younger people, men and women, and people of different religions. It will take just over one hour. We would greatly appreciate your co-operation in this research because your experience and your suggestions are very important. The information that you provide us with will be kept confidential, and is for research purposes only. Your names will not appear in any report that comes out of this study. The information will be used for improving services only. I would like to ask you some questions about all the people in this village and some other things about the village, for example, transport services or access to shops. When you are answering questions about the people here I would like you to answer in general for the people in the immediate village. It is important to think about the behaviour of the poorest people when answering these questions. You do not have to participate in this discussion. If you choose not to participate it will not change any services or benefits that you receive now or in the future. You can stop participating at any time without problems.

*Mimi naitwa \_\_\_\_\_ kutoka Research Solutions. Tukiwa na Ofisi ya Watoto Wilayani pamoja na University of North Carolina tunafanya utafiti katika sehemu hii kuhusu mpango wa kuwasaidia watoto maskini na mayatima. Hii itasaidia kujua zaidi kuhusu mahitaji ya watu mbalimbali katika sehemu hii. Matokeo yatatumiwa kuuboresha mpango huu. Ningependa kuzungumza na watu wazima. Iwapo inawezekana, kundi lijumuishe wazee Na vijana, wanawake Na wanaume, na pia wawe wa dini mbalimbali. Itachukua takriban saa moja. Itakuwa furaha yetu iwapo utashirikiana nasi katika utafiti huu kwa sababu ujuzi na maoni yako ni muhimu sana. Ujumbe utakaotupa utawekwa kwa siri, na utatumiwa kwa utafiti pekee. Majina yako hayatakuwepo katika ripoti itakayotokana na utafiti huu. Habari zote zitatumika kwa kuimarisha huduma. Tungependa pia kurudi na kukuhoji tena pengine baada ya mwaka mmoja. Ningependa kukuuliza maswali kuhusu watu wote kijijini humu na mambo mengine kuhusu kijiji, kwa mfano, huduma za usafiri au njia za kufikia maduka. Unapojibu maswali kuhusu watu wa hapa ningependa ujibu kwa ujumla kwa watu wa kijiji hiki. Ni muhimu kuifikiria mienendo ya watu maskini zaidi unapojibu maswali.*

---

## Section B: Community Characteristics

### Community Characteristics

What is the largest ethnic group in this village? / Kabila lililo kubwa zaidi kijijini humu ni lipi?				Approximately what fraction is the largest ethnic group? / kabila kuu ni kama asilimia ngapi		What is the second largest ethnic group in this village? / Kabila lililo la pili kwa ukubwa kijijini humu ni lipi				What is the most common religion in this village? Ni dini gani iliyoko kwa wingi katika kijiji hiki.		Approximately what fraction is the largest religion? / Kwa kukisia, dini kubwa ina kama asilimia ngapi?		What is the second largest religion? / Na dini iliyo ya pili kwa ukubwa ni ipi?	
Embu	1	Masai	8	Under half/ Haifiki nusu	1	Embu	1	Masai	8	Christian (eg Catholic, Protestant, Evangelist etc) / Wakiristo(km. Wakatoliki, waprotetanti, Waevangelisti nk.)	1	Under half / Haifiki nusu	1	Christian (eg Catholic, Protestant, Evangelist etc)/ Wakiristo (km. Wakatoliki, waprotetanti, Waevangelisti nk)	1
Kalenjin	2	Meru	9	About half/ Ni kama nusu	2	Kalenjin	2	Meru	9	Muslim/ waislamu	2	About half / Takribani	2	Muslim/waslamu	2
Kamba	3	Mijikenda / Swahili	10	About three quarters/ Takribani robo tatu	3	Kamba	3	Mijikenda / Swahili	10	Traditionalist/ Watamaduni	3	About three quarters / Takribani robo tatu	3	Traditionalist/ Watamaduni	3
Kikuyu	4	Somali	11	Almost everyone/ Karibu kila mtu	4	Kikuyu	4	Somali	11	No religion / hana dini	4	Almost everyone / karibu kila mtu	4	No religion/hana dini	4
Kisii	5	Taita / Taveta	12	Everyone / Kila mtu	5	Kisii	5	Taita / Taveta	12	Other (specify)/ nyingine(eleza)	97	Everyone / Kila mtu	5	Other (specify)/inyingine(eleza)	97
Luhya	6	Other (specify)	97	Don't know/Hajui	98	Luhya	6	Other (specify)/nyingine(eleza)	97	Cannot tell / DK / hawezi kuelezea / hajui /hakuna	98	Don't know/ Hajui	98	Cannot tell / DK/ None / hawezi sema/hajui/hakuna	98
Luo	7	Cannot tell / DK	98			Luo	7	Cannot tell / DK/ None / hawezi kuelezea / hajui /hakuna	98						
1				2		3				4		5		6	

	Question Description	Response guidelines	
1	<b>Are there currently any roads / tracks into this village that a car can access?</b> / Kwa wakati huu, kuna barabara zozote ambazo gari linaweza kupitia humu kijijini?	Yes/Ndio 1 No/La ➔Q4 2	
2	<b>For how many months of the year is it NOT possible to leave this village by motor vehicle ON MOST DAYS?</b> / Kwa miezi mingapi kwa mwaka haiwezekani kutoka kijijini humu kwa gari KWA SIKU NYINGI ZAIDI?	Write number of months in whole months. For possible all year, write 00 For never, write 12	
3	<b>INTERVIEWER: What is the current quality of the main road into this village?</b> / MHOJI; Hali ya barabara kuu ya kuingia kijijini iko hali gani kwa wakati huu?	Mud / dirt/ sand – good condition/ 1 matope/vumbi-hali nzuri Mud / dirt / sand – poor condition/ 2 matope/vumbi- hali mbaya Compacted stones – good condition/ 3 mawe yaliyoshikanishwa pamoja-hali nzuri Compacted stones – poor condition/ 4 mawe yaliyoshikanishwa pamoja-hali mbaya Tarmac – good condition/ lami- hali 5 nzuri Tarmac – poor condition/lami –mbaya6 No road / hakuna barabara 99	
4	<b>What is the name of the nearest DISTRICT centre?</b> (A DISTRICT centre must have a post office, hospital, office for birth certificates and office for National ID Cards)	[/ Kituo cha wilaya kilicho karibu sana kinaitwaje? (Kituo cha wilaya lazima kiwe na posta, hospitali, afisi za hati za kuzaliwa na afisi za kitambulisho cha kitaifa) ]	
5	<b>Is it possible to get from this village to this DISTRICT centre by public motor transport?</b> / Je inawezekana kusafiri kwa gari la usafiri hadi makao / kituo hiki cha wilaya?	Yes/ndiyo 1 No/la 2	
6	<b>How much time does it take to travel to this DISTRICT centre (there and back) using the usual form of transport during the wet season?</b> / Utatumia muda gani kusafiri hadi kituo hicho unapotumia njia ile wa kawaida zaidi (kwenda na kurudi) wakati wa mvua?	Write answer in <b>HOURS</b> If current area <u>is</u> main DISTRICT centre, write 00.	

4

	Question Description	Response guidelines	
10	<b>How far is a daily market from this village?</b> / Soko la kila siku liko umbali gani kutoka kijiji hiki?  Choose the lower of categories for responses on the boundary, eg 2km = category 1	0-2km 1 >2-5km 2 >5-10km 3 >10-20km 4 >20km 5 Don't know of such a facility/hajui 98 →Q12	
11	<b>How long would it normally take a person to get to the daily market (one way)?</b> / Kwa kawaida Mtu atachukua muda gani kufikia soko la kila siku (kuenda tu)?	MINUTES Emphasise that the time should be for the normal mode of transport / Sisitiza kuwa muda lazima uwe wa njia ya kawaida ya usafiri	
<b>How far is a shop from this village where you can buy the following:</b> / Duka unaloweza kununua vitu vifuatazo liko umbali gani kutoka kwa kijiji hiki			
12	<b>Soap/sabuni</b>  Choose the lower of categories for responses on the boundary, eg 2km = category 1	0-2km 1 >2-5km 2 >5-10km 3 >10-20km 4 >20km 5 Don't know of such a facility/hajui duka kama hilo 98	
13	Basic medicines such as aspirin, paracetamol/ Dawa muhimu kama za aspirin na paracetamol  Choose the lower of categories for responses on the boundary, eg 2km = category 1 / Chagua kikundi cha chini kwa wahojiwa walio mpakani. K.m. 2km , kikundi 1	0-2km 1 >2-5km 2 >5-10km 3 >10-20km 4 >20km 5 Don't know of such a facility/hajui 98	
14	<b>How far is a post office from this village?</b> / Posta iko umbali gani kutoka kijiji hiki?  Choose the lower of categories for responses on the boundary, eg 2km = category 1 / Chagua kikundi cha chini kwa wahojiwa walio mpakani. K.m. 2km , kikundi 1	0-2km 1 >2-5km 2 >5-10km 3 >10-20km 4 >20km 5 Don't know of such a facility/hajui 98	

	Question Description	Response guidelines	
15	<b>How far is the nearest place (not a post office) where people can deposit / save, borrow, transfer/receive money etc formally?</b> / Sehemu nyingine yoyote ambayo watu wanaweza weka ama poka pesa ama mkopo (sio posta) iliyo rasmi iko umbali gani  Choose the lower of categories for responses on the boundary, eg 2km = category 1 / Chagua kikundi cha chini kwa wahojiwa walio mpakani. K.m 2km , kikundi 1	0-2km 1 >2-5km 2 >5-10km 3 >10-20km 4 >20km 5 Don't know of such a facility/hajui 98	
16	<b>How far is the nearest place where people can deposit/save money informally?</b> Sehemu nyingine yoyote ambapo watu wanaweza kuwekeza pesa (kama chama) iko umbali gani?  Choose the lower of categories for responses on the boundary, eg 2km = category 1 Chagua kikundi cha chini kwa wahojiwa walio mpakani. K.m 2km , kikundi 1	0-2km 1 >2-5km 2 >5-10km 3 >10-20km 4 >20km 5 Don't know of such a facility 98	
17	<b>How far is it to go to get a birth certificate?</b> / Ni umbali gani kwenda kuchukua cheti cha kuzaliwa?  Choose the lower of categories for responses on the boundary, eg 2km = category 1/ Chagua kikundi cha chini kwa wahojiwa walio mpakani. K.m 2km , kikundi 1	0-2km 1 >2-5km 2 >5-10km 3 >10-20km 4 >20km 5 Don't know of such a facility/hajui 98 →Q19	
18	<b>How much does it cost to get a new birth certificate for the first time (not late registration)?</b> / Unahitajika kulipa pesa ngapi ili kupata cheti cha kuzaliwa kwa mara ya kwanza (kama si kujiandikisha kuchelewa)?	KSh: estimates should include return transport cost and any other costs For DK write 9998	

	Question Description	Response guidelines	
19	<p><b>How far is it to go to get an ID card? / Ni umbali gani unaohitajika kwenda kupata kitambulisho?</b></p> <p>Choose the lower of categories for responses on the boundary, eg 2km = category 1/ Chagua kikundi cha chini kwa wahojiwa walio mpakani. K.m 2km , kikundi 1</p>	<p>0-2km 1</p> <p>&gt;2-5km 2</p> <p>&gt;5-10km 3</p> <p>&gt;10-20km 4</p> <p>&gt;20km 5</p> <p>Don't know of such a facility 98</p> <p>→Q22/hajui</p>	
20	<p><b>How much does it cost to get an ID card for the first time, including TKK, accomodation and return transport for somebody that is 18 years old? / Ni pesa ngapi kupata kitambulisho kwa mara ya kwanza, ukijumuisha hongo na nauli na malazi kwa mtu aliye na umri wa miaka 18?</b></p>	<p>KSh: estimates should include return transport cost and any other costs</p> <p>For DK write 9998/makadirio</p> <p>yajumlishe nauli ya kwenda na kurudi pamoja na matumizi mengine yoyote</p>	
21	<p><b>For this time of year, how does the current availability of food compare to how it has been in previous years? / kwa wakati huu wa mwaka, kuweko kwa chakula kunalingana vipi na vile kimekuweko miaka iliyopita?</b></p>	<p>More than usual / zaidi ya kawaida 1</p> <p>The same as usual / kama kawaida 2</p> <p>Less than usual / chini ya kawaida 3</p> <p>Don't know / hajui 98</p>	
22	<p><b>Has anyone had to sell livestock this year because of food problems? / Kuna yeyote aliyeuza mifugo kwa sababu ya shida za chakula?</b></p>	<p>Yes/ndiyo 1</p> <p>No/ la →SECTION D 2</p> <p>DK/ sijui →SECTION D 98</p>	
23	<p><b>This year, compared to normal years, have people with livestock had to sell more livestock than usual because of food problems? / Mwaka huu ukilinganishwa na miaka mingine ya kawaida, wafugaji wamelazimika kuuza mifugo zaidi ya kawaida kwa sababu ya shida za chakula?</b></p>	<p>People have sold more than usual/ Watu wameuza zaidi ya kawaida 1</p> <p>No more than most years/ Si kupita miaka mingi 2</p> <p>People have sold less than most years/ Watu wameuza chache 3</p> <p>Don't know / cannot tell/ Hajui 98</p> <p>hawezi sema</p>	
24	<p>Which of the following events/shocks have affected the community in the last 12 months?</p> <p>Yes=1</p>	<p>A Drought</p> <p>B Flood</p> <p>C Erratic Rainfall</p> <p>D Fire Outbreak</p>	

	Question Description	Response guidelines	
	No=2 (>>next page)	<p>E Pest Infestation</p> <p>F Animal Disease</p> <p>G Crop Loss During Storage</p> <p>H Increase in Input Prices</p> <p>I Decline in Output Prices</p> <p>J No Buyer</p> <p>K Ethnic Violence</p>	
25	<p>How widespread was the shock?</p> <p><u>CODES</u></p> <p>1 Some hhlds in community</p> <p>2 Most hhlds in community</p> <p>3. All hhlds in community</p>	<p>A _____</p> <p>B _____</p> <p>C _____</p> <p>D _____</p> <p>E _____</p> <p>F _____</p> <p>G _____</p> <p>H _____</p> <p>I _____</p> <p>J _____</p> <p>K _____</p>	

	Question Description	Response guidelines	
1	<p><b>What are the usual main economic activities – that is, the main source of people's livelihoods - in this village / town?</b> / Ni njia gani kuu ya kawaida ambayo watu hutumia kwa kipato –yaani chanzo muhimu cha maisha – katika kijiji/ mji huu?</p> <p>Prompt and list the most common TWO activities</p>	<p><i>Farming – crops/ Ukulima wa mimea 01</i></p> <p><i>Farming – livestock/ Ukulima wa mifugo 02</i></p> <p><i>Fishing/ Kuvua samaki 03</i></p> <p><i>Trade / business/ Biashara 04</i></p> <p><i>Small industry/ Viwanda vidogo 05</i></p> <p><i>Medium and large industry/ Viwanda wastani na vikubwa 06</i></p> <p><i>Services/ Huduma 07</i></p> <p><i>Small business 08</i></p> <hr/> <p><i>Casual labour 09</i></p> <p><i>None/ hakuna 10</i></p> <hr/> <p><i>1<sup>st</sup> Other(specify)/ nyengineeleza 97</i></p> <hr/> <p><i>2<sup>nd</sup> Other(specify)/nyengineeleza 97</i></p> <hr/>	<p>1<sup>st</sup>:</p> <hr/> <p>2<sup>nd</sup>:</p>
2	<p><b>What is the average daily wage for men doing casual labour in the village in this season?</b> / Kwa wastani ni malipo kiasi gani wanaopewa wanaume vibarua katika kijiji musimu huu kwa siku?</p>	<p><i>Emphasise this wage should not include food whilst working, should be for 100% pay-in-cash (not paid in-kind) and be for someone in no debt to the employer.</i></p> <p><i>If no wage market, write 9999 / Mshahara huu usijumulishe chakula wakati anapofanya kazi. Lazima uwe 100% ya malipo – kwa njia Fulani) na uwe wa mtu asiye na deni na mwejiri. ikiwa si wa kutengeneza mshahara, andika9999</i></p>	
3	<p><b>Do women (aged over 17) ever work for money in this village?</b> Je wanawake (zaidi ya miaka 17) hufanya kazi kwa pesa katika kijiji hiki?</p>	<p><i>Yes/ndiyo 1</i></p> <p><i>No/ La ➔Q6 2</i></p> <p><i>Can't say/ Siwezi Sema ➔Q6 3</i></p>	
4	<p><b>How many hours would this female work in a day?</b> na ni masaa ngapi huyu wakike atafanya kwa siku?</p>		

7

	Question Description	Response guidelines	Yes = 1 No = 2 ► Next line	How many?		Response guidelines	Yes = 1 No = 2 ► Next line	How many?
11	Does this village have any of the following businesses? If so how many?  1 = Yes 2 = No	Grocery store				Barber, Hairdresser		
		Home brewery				Musician		
		Petty trader				Counselor (disputes, marriage)		
		Public phone				Selling tea, coffee, cake, bread, soft drinks, etc.		
		Food preparation				Selling firewood, charcoal		
		Transport service				Selling water		
		Child Care				Selling grass/fodder (livestock)		
		Miller				Selling/resale of grains		
		Carpentry				Other (specify)		
		Metal works, Pottery, Blacksmith						
		Traditional healer, birth attendant, Midwife						
		Construction						
		Selling construction materials						
		Mechanic						
		Money lender						
		Rental agricultural inputs/tools						
		Making traditional utensils/ farm tools						
		Making baskets or mats						
		Spinning/weaving cloth						
		Making, repairing clothes						
Water carrier, Porter								



## Section E: Local Prices/ *Bei za vijijini*

What is the retail price for the following items in the nearest available point at the present time? / /Bidhaa zifuatazo huuzwa bei gani katika mahali karibu nawe vinapopatikana siku hizi?			
	Item / Bidhaa	Quantity/ Kipimo	Price : DK = 9998 Not Applicable = 9999
1	Maize flour (sifted) / Unga wa mahindi( uliochujwa)	1 Kg	
2	Potato (Irish) / Viazi vya kizungu	1 Kg	
3	Beans/ Maharagwe	1 Kg	
4	Bananas (ripe)/ Ndizi ( mbivu)	1 fruit	
5	Sukuma wiki – Kale/ Sukuma wiki	1 Kg	
6	Sukuma wiki – Kale/ Sukuma wiki	1 bunch	
7	Beef with bones/ Nyama ya mifupa	1 Kg	
8	Dried fish/ Samaki aliyekaushwa	One average fish eg 10cm long	
9	Eggs/ Mayai	One	
10	Milk (fresh packed or UHT)/ Maziwa ( Freshi ya pakiti au UHT)	1 Ltr	
11	Tea leaves/ Majani chai	100 gr	
12	Cooking fat/ Mafuta ya kupika	500 gr	
13	Cooking oil /mafuta ya kupika ya uto	1 Ltr	
13	Sugar (white)/ Sukari (nyeupe	1 Kg	
14	Table salt/ Chumvi	1 Kg	
15	Most commonly alcohol in this community (specify name below)/Pombe ya kienyeji	1 Ltr	
16	Cigarettes – Sportman brand/ Sigara ya sportman	1 pack	
17	Toilet soap/ Sabuni ya kuoga	1 piece	
18	Paraffin/ Mafuta taa	1 Ltr	
19	Laundry soap/ Sabuni ya kufua	1 bar	
20	Live adult goat		
21	Live adult cow		

What is the retail price for the following items in the nearest available point at the present time? / /Bidhaa zifuatazo huuzwa bei gani katika mahali karibu nawe vinapopatikana siku hizi?			
22	Panadol (or other pain killer)	Adult dose	
23	Maize seed-regular	10 kg bag	
24	Maize seed—high yielding variety	10 kg bag	
25	Land rental for maize cultivation	Hectare	
26	Ox-plow rental	hectare	
27	Top dressing fertilizer	50 kg bag	
28	Typical funeral expenses		
29	Typical bride price		

## Section F: Service Provision/ Utoaji wa huduma

### Health Providers

Can you tell me the name or location of the NEAREST one of each of the following health providers? /Je unaweza kuniambia jina au sehemu kilipo kituo cha afya cha karibu sana kati ya vifuatavyo?		How far away is the closest of each of the following types of [HEALTH PROVIDER] from the centre of the village? /Kati ya vituo vifuatavyo, kituo cha karibu sana kiko umbali gani kutoka katika kijiji hiki?	Are medicines usually available at this facility / provider? / Je madawa huwa yanapatikana katika kituo hiki?	For how many hours in a typical working day is this facility / provider usually open for consultations? / Katika siku ya kawaida, kituo huwa kinafunguliwa kwa ushauri kwa masaa mangapi?	For how long on average do you wait for a consultation at this facility/provider? / kwa wastani, unasubiri kwa muda gani ili kupata ushauri katika kituo hiki/ kutoka kwa mtoa huduma huyu?	Do the staff at this facility / provider usually treat patients with respect? / Je wafanyakazi katika kituo / mtoa huduma huyu huwahudumia wagongwa kwa heshima?
Please write the name of the NEAREST health facility even if it is not this location.  If don't know a health provider of this type put 9998.		0-2km 1 2-5km 2 5-10km 3 10-20km 4 >20km 5 Don't know of such a facility / none/hajui kituo kama hiyo ya afya 98 <b>→ next health provider</b> Choose the lower of categories for responses on the boundary, eg 2km = category 1	Always/ kila 1 mara/ Sometimes/ 2 wakati mwingine Never/ 3 hazijawahi Don't know/ 98 hajui	< 2 hrs 1 2 - 4 hrs 2 4 - 6 hrs 3 6 - 8 hrs 4 > 8 hrs 5 Don't know 98 Choose the lower of categories for responses on the boundary, eg 4hrs = category 2	< 20 mins 1 20 mins - 1 hr 2 1 - 2 hrs 3 2 - 4 hrs 4 > 4 hrs 5 Don't know 98 Choose the lower of categories for responses on the boundary, eg 4hrs = category 2	Yes/ndio 1 No.la 2 Don't know/hajui 98
Health Provider / Mtoa huduma	Name or location / jina au sehemu ilipo.					
	1	2	3	4	5	6
1	Hospital / hospitali					
2	Health Centre/ kituo cha afya					
3	Dispensary/Clinic / dispensary/Kliniki					
4	Private Chemist / Duka la dawa la kibinafsi					
5	Private Doctor or Nurse / daktari au muuguzi wa kibinafsi					

	Question Description	Response guidelines		
		1	Hospital / <i>hospitali</i>	
		2	Health Centre/ <i>kituo cha afya</i>	
		3	Dispensary / Clinic / <i>dispensari /Kliniki</i>	
		4	Private Chemist / <i>Duka la dawa la kibinafsi</i>	
		5	Private Doctor or Nurse / <i>daktari au muuguzi wa kibinafsi</i>	
7	Which [HEALTH PROVIDER] is the place where <b>most people in this area</b> would go to be treated by a doctor? / <i>Ni kituo kipi cha afya ambacho watu wengi wa eneo hili huenda ili kupata matibabu na daktari?</i> <i>Interviewer: this may be different from the nearest one in Q1</i>	Write down the code for the health provider that answers this question. For DK, write 98.		
8	Which [HEALTH PROVIDER] is the place that <b>most women in this village</b> would go to have a child vaccinated? / <i>Ni kituo kipi cha afya ambacho wanawake wengi wa kijiji wangekiendea ili kuwapa watoto wao chanjo?</i>	Write down the code for the health provider that answers this question. For DK, write 98.		
9a	What would be the approximate cost in fees, vaccine and syringe, transport costs and TKK to vaccinate a child UNDER 5 YEARS at this place (one visit)? / <i>Je inge gharimu pesa ngapi kwa fisi/karo, chanjo na sindano , nauli na rushwa kumpa chanjo mtoto katika kituo hiki( kwenda mara moja)</i>	Write amount in KSh. Include drug costs even if they are purchased elsewhere. Write 0000 if no cost. Write 9998 for DK.		
9b	What would be the approximate cost in fees, vaccine and syringe, transport costs and TKK to vaccinate a child ABOVE 5 YEARS at this place (one visit)? / <i>Je inge gharimu pesa ngapi kwa fisi/karo, chanjo na sindano , nauli na rushwa kumpa chanjo mtoto katika kituo hiki( kwenda mara moja)</i>	Write amount in KSh. Include drug costs even if they are purchased elsewhere. Write 0000 if no cost. Write 9998 for DK.		
10	Which [HEALTH PROVIDER] is the place that most people would go to get treatment for a child with simple malaria? / <i>Ni kituo gani watu wengi wangeenda kupata matibabu ya malaria ya kawaida?</i>	Write down the code for the health provider that answers this question. For DK, write 98.		
11	What would be the approximate cost in fees, drugs, transport costs and TKK for a full course of malaria treatment for simple malaria from this place for a child? / <i>malipo, usafiri na TKK kumpeleka mtoto atibiwe malaria nyepesi / ya kawaida , itagharimu pesa ngapi katika sehemu hii kwa mtoto?</i>	Write amount in KSh. Include drug costs even if they are purchased elsewhere. Write 0000 if no cost. Write 9998 for DK.		
12	Which [HEALTH PROVIDER] is the place that most people would go to get VCT – that is, testing to see if they are HIV positive or might have AIDS? / <i>Ni kituo gani watu wengi huenda kupata -VCT Yaani kuchunguzwa ikiwa wako na virusi vya ukimwi?</i>	Write down the code for the health provider that answers this question. For DK, write 98.		
13	Are there any health workers who come into the village regularly to provide temporary health services (eg mobile clinics)? / <i>Je kuna wahudumu wa afya ambao huja kijijini kwa mara ili kutoa huduma za afya Kama vile kliniki za kuhamishwa?</i>	Yes/ndiyo	1	
		No/la	2	
		Don't know/hajui	98	
14	Do these health workers provide vaccinations? / <i>Hawa wafanyikazi wa afya hutoa chanjo?</i>	Yes/ndiyo	1	
		No/la	2	
		Don't know/hajui	98	

	Question Description	Response guidelines		
		1	Hospital / <i>hospitali</i>	
		2	Health Centre/ <i>kituo cha afya</i>	
		3	Dispensary / Clinic / <i>dispensari /Kliniki</i>	
		4	Private Chemist / <i>Duka la dawa la kibinafsi</i>	
		5	Private Doctor or Nurse / <i>daktari au muuguzi wa kibinafsi</i>	
15	<b>Can these health workers weigh or measure small children and record results on the health card?</b> / <i>Je wafanyikazi hawa wa afya wanaweza kuwapima watoto wadogo uzani/ uzito na kurekodi matokeo katika cheti cha afya?</i>	Yes/ndiyo	1	
		No/la	2	
		Don't know/hajui	98	
16	<b>Can these health workers supply drugs to treat malaria?</b> / <i>Je wafanyikazi hawa wa afya wanaweza kusambaza madawa ya kutibu malaria?</i>	Yes/ndiyo	1	
		No/la	2	
		Don't know/hajui	98	
17	<b>Do these health workers charge fees or TKK for their services?</b> / <i>Je wafanyikazi hawa hulipisha pesa rasmi au kudai hongo kwa huduma?</i>	Yes / Ndiyo	1	
		No / La	2 →Q19	
		Don't know / Hajui	98 →Q19	
18	<b>How much do they charge for one consultation?</b> / <i>Wanalipisha pesa ngapi kwa kutoa huduma mara moja?</i>	Write amount in KSh. Exclude drug costs. Write 0000 if no cost. Write 9998 for DK.		

## Schools

	What is the name or location of the nearest school of this type? / Shule hii iliyoko karibu inaitwaje au inapatikana wapi?		How far away is the nearest [SCHOOL TYPE] from here? / (AINA YA SHULE) iliyo karibu iko umbali gani kutoka hapa?	Does this school provide lunch? / Je shule hii hupeana chakula cha mchana	Does this school charge formal or informal fees for <u>most</u> children to attend? / je, shule hii inalipisha karo ya kawaida au isiyo ya kawaida ili watoto <u>wengi</u> waweze kuenda shuleni?	How much are the basic fees, per child per <u>term</u> ? / Karo ya kawaida ya shule ni kiasi gani kwa mtoto kwa <u>muhula</u> ?
	If don't know a school of this type put 9998./ Kama hajui shule ya aina hii andika 9998		0-2km            1 2-5km            2 5-10km           3 10-20km          4 >20km           5 Don't know of such 98 a facility <b>→ next school type</b> Choose the lower of categories for responses on the boundary, eg 10km = category 3	Yes/ Ndio        1 No / La            2 Don't know/    98 Hajui	Yes/ Ndio        1 No/ La <b>→Q25</b> 2 Don't know/    98 Hajui <b>→ Q25</b>  This question refers to any compulsory fees that children must pay to attend school	KSh  This question refers to children that <b>DO NOT</b> board at the school  Write 9998 if DK  Write 0000 if nothing.  This question refers to any compulsory fees that children must pay to attend school for the AVERAGE child
	Type of school/Aina ya shule	Name or location / Jina au sehemu ipatikanapo				
		19	20	21	22	23
1	Government Nursery / nasari ya sarikali					
2	Government Primary School / shule ya msingi ya serikali					
3	Non-government Primary School (includes private, non-formal and NGO) /shule za msingi zisizo za kiserikali( Inahusisha shule za kibinafsi, zisizo rasmi na za mashirika yasiyo ya kiserikali)					
4	Secondary School (includes government and non-government)/shule za upili ( Inahusisha za serikali na za mashirika yasiyo ya kiserikali)					

		Are there any additional fees, eg examination and other fees? This does NOT include Standard 8 exam fees/Je, kuna karo yoyote ya ziada, k.v. mtihani na karo zingine? Hii haihusishi ada ya mtihani ya darasa la 8	How much are the examination and all other additional fees, per year? Mitihani na karo zingine zote ni kiasi gain cha pesa kwa mwaka?	For how long would a child be allowed to attend the school if the household could not pay? /mtoto ataruhusiwa kuhudhuria shule kwa muda gani iwapo nyumba haiwezi kulipa karo	How much would it cost for books and materials (incl a desk) for a child for a month at this school (average)? / Vitabu na vifaa vingine vingegharimu pesa ngapi (pamoja na dawati) kwa mtoto mmoja (kwa miezi? katika shule hii?	How much would it cost for transport for a child for a month at this school? / Ingegharimu pesa ngapi kwa usafiri kwa mtoto mmoja kwa mwezi katika shule hii?	Could a child go to this school without a uniform? / Je, mtoto angeweza kuenda katika shule hii bila sare vinavyofaa?	How much would it cost for one uniform, for a child at this school? / Je, ingegharimu pesa ngapi kwa sare moja katika shule hii?	Could a child go to this school without shoes? / Je, mtoto angeweza kuenda katika shule hii bila viatu?	How much would it cost for one pair of shoes for a child at this school? / Je, ingegharimu pesa ngapi kwa sare moja katika shule hii?	How satisfied are you with the quality of this school? / Je, umeridhika vipi na ubora wa shule hii?	
School Name (brought forward) / Jina la shule (lililoletwa mbele)		Yes / ndio 1  No/ La 2 →Q26 Don't 98 know/hajui →Q26	KSh  Write 9998 if DK. / Andika 9998 kama hajui  Write 0000 if nothing. ./ Andika 0000 kama hamna	Months  Write 98 if DK. / Andika 98 kama hajui  Write 00 if less than one month/Andika 00 kama ni chini ya mwezi mmoja	KSh  Write 9998 if DK. / Andika 9998 kama hajui  Write 0000 if nothing. ./ Andika 0000 kama hamna	KSh  Write 9998 if DK. / Andika 9998 kama hajui  Write 0000 if nothing. ./ Andika 0000 kama hamna	Yes/ Ndio 1  No/ La 2 Don't know 98 /Hajui	KSh  Write 9998 if DK.  Write 9999 if not applicable  Write 0000 if nothing	Yes/ Ndio 1  No/ La 2 Don't know 98 /Hajui	KSh  Write 9998 if/ Andika 9998 kama hajui DK.  Write 0000 if nothing. ./ Andika 0000 kama hamna	Very satisfied/Ameridhika 1 sana Quite satisfied/ Ameridhika 2 kidogo Neither satisfied nor 3 dissatisfied/sio eti anaridhika na sio eti haridhiki Quite dissatisfied/Haridhiki 4 kiasi Very dissatisfied/ haririki 5 kabisa	
		24	25	26	27	28	29	30 Boy/mvulana	Girl/msichana	31	32 Boy/mvulana	Girl/msichana
1												
2												
3												
4												

## Section G: Social norms

### Kenya CT-OVC Programme: Community Questionnaire

#### Social norms

	Question Description	Response guidelines	
1	<p><b>What does the community do if a family does not send a healthy 10 year old child to school for a long period of time (eg. More than 3 months)?</b></p> <p><b>Interviewer:</b> <i>this question refers to a healthy child not going to school for long stretches of time</i></p> <p><b>Interviewer:</b> If there are multiple responses, choose the most likely scenario/kama kuna majibu mengi chagua lililo na uwezekano mkuu</p>	<p><i>Nothing</i> 1</p> <p><i>There would be disapproval from community – but no action would be taken</i> 2</p> <p><i>Local action by village elders / community leaders would be taken</i> 3</p> <p><i>Legal action by police would be taken</i> 4</p> <p><i>Other, specify _____</i> 5</p> <p>_____</p> <p><i>Don't know / can't say</i> 98</p>	
2	<p><b>In case the mother of a child dies, who would usually be the main female caregiver for the child?/ Ikiwa mama wa mtoto atafariki ni mtunzi yupi wa kike atamlinda mtoto?</b></p>	<p><i>The paternal grandmother (mother of the father)/nyanyake mtoto(mama wa baba)</i> 1</p> <p><i>The maternal grandmother (mother of the mother)/nyanyake mtoto(mama wa mama)</i> 2</p> <p><i>Shared responsibility between maternal and paternal grandparents/nyanya wote wa baba na wa mama watamlinda</i> 3</p> <p><i>Brother's wife/ wifī wake(mke wa kakake)</i> 4</p> <p><i>Sister/dada yake</i> 5</p> <p><i>Stepmother/mama wa kambo</i> 6</p> <p><i>Which ever family member has the financial means/mtu yeyote wa familia aliye na uwezo wa kifedha</i> 7</p> <p><i>Other (specify) / nyingine(Elezea)</i> 8</p> <p>_____</p> <p><i>Don't know / hajui</i> 98</p>	



	Question Description	Response guidelines	
3	In case the father of a child dies, who would be the most likely to look after or help the widow/ <i>Ikiwa babake mtoto ataaga dunia ni nani atakuwa mwafaka wakumlinda au kumsaidia mjane?</i>	<i>The widow's brother/kaka yake mjane</i> 1 <i>The widow's father/baba yake mjane</i> 2 <i>The widow needs to look after herself/mjane anahitajika kujitegemea mwenyewe</i> 3 <i>The husband's brother/shemejiwe(ndugu wa bwana wake)</i> 4 <i>Other (specify) / nyingine(Elezea)</i> 5 <hr/> <i>Don't know / hajui</i> 98	
4	In case both parents of a 10 year old child die, who would usually be responsible for caring for the child?/ <i>Ikiwa wazazi wote wawili wa mtoto wa miaka 10 wataaga dunia ni nani kwa kawaida humtunza?</i>	<i>The paternal grandparents of the child (parents of the father)/wazazi wa baba yake(babu na nyanya)</i> 1 <i>The maternal grandparents of the child (parents of the mother)/wazazi wa mama yake(babu na nyanya)</i> 2 <hr/> <i>The brother of the father/ndugu yake baba yake</i> 3 <hr/> <i>The brother of the mother/mjomba wake</i> 4 <hr/> <i>The sister of the father/shangazi yake</i> 5 <hr/> <i>The sister of the mother/dada ya mama yake</i> 6 <hr/> <i>The eldest child in the family (child-headed households)/mtoto mkubwa katika familia(nyumba inayoongozwa na mtoto)</i> 7 <i>Which ever family member has the financial means/mwana familia yeyote aliye na uwezo wa kifedha</i> 8 <i>Other (specify) / nyingine(Elezea)</i> 9 <hr/> <i>Don't know / hajui</i> 98	

## Section H: Savings

I would like to ask you some questions about savings and microfinance/ningependa kukuuliza maswali kuhusu kuweka akiba na mashirika ya fedha

	Question Description	Response guidelines	
1	Sometime, people have some extra money at the start of every month and want to save it to buy something special or for an event such as a wedding or a funeral. Can you tell me what proportion of people in this community are able to save money like this?	<i>Nobody is able to save</i> 1 <i>Under a quarter</i> 2 <i>Under half/ Haifiki nusu</i> 3 <i>About half/ Ni kama nusu</i> 4 <i>About three quarters/ Takribani robo tatu</i> 5 <i>Almost everyone/ Karibu kila mtu</i> 6 <i>Everyone / Kila mtu</i> 7 <i>Don't know/Hajui</i> 98	
2	<p>Sometimes people keep money somewhere safe, either because they have some extra at the start of the month, or want to save it for an event, such as a wedding or emergency. Where do most people keep their money? / Wakati mwingine unahitaji kuweka fedha pahali salama kwa sababu uko na za ziada, unataka kumunua kitu fullani baadaye au kwa matumizi kama ya harusi au dhharura. Watu wengi huweka pesa hizi wapi ?</p> <p><i>Multiple answers possible/majibu mengi yawezekana</i></p> <p><i>Code the top 3 most common places people save/nakili 3 zilizo kawaida kwa watu wengi</i></p>	<i>At home (money kept aside from daily use at home)nyumbani(pesa zilizotengwa kila siku kwa matumizi ya kila siku)</i> 1 <i>Informal savings scheme/ Rotating Savings and Credit Associations (ROSCA)/mipango isiyo rasmi /merry-go-round</i> 2 <i>Non Government Organisation (NGO)/ Micro Finance Insitution (MFI)/mashirika yasiyo ya serikali</i> 3 <i>Cooperative/ Savings and Credit Co-operative (SACCO/vyama vya ushirika</i> 4 <i>Bank/ formal financial institution/ benki</i> 5 <i>Post office / Post Bank/afisi ya posta/benki ya posta</i> 6 <i>Shops, restaurants, hotels/dukani,mkahawa hotelini</i> 8 <i>Other (specify) / nyingine(Elezea)</i> 9 <i>Don't know/sijui</i> 98	<p>MOST COMMON</p> <p>2<sup>nd</sup></p> <p>3<sup>rd</sup></p>
3	Is the CT-OVC cash transfer Programme operating in this community/ Mpango wa CT-OVC unaendelea katika jamii hii	<i>Yes/ndio</i> 1 <i>No /hapana → Q6</i> 2	

	Question Description	Response guidelines		
4	<p><b>If you had some cash savings, where would you prefer to keep them?/ kama ungelikuwa na pesa ya kuwekeza akiba ungeliziweka wapi?</b></p> <p><i>multiple answers possible/majubi mengi yawezekana</i>  <i>Indicate three most popular (rank 1,2,3)</i></p>	<p><i>At home (money kept aside from daily use at home)/ nyumbani(pesa zilizotengwa kila siku kwa matumizi ya kila siku)</i> <i>A</i></p> <p><i>Informal savings scheme/ Rotating Savings and Credit Associations (ROSCA)/</i> <i>B</i></p> <p><i>Non Government Organisation (NGO)/ Micro Finance Insitution (MFI) mashirika yasiyo ya kiserikali</i> <i>C</i></p> <p><i>Cooperative/ Savings and Credit Co-operative (SACCO) vyama vya ushirika</i> <i>D</i></p> <p><i>Bank/ formal financial institution /benki/mashirika rasmi ya kifedha</i> <i>E</i></p> <p><i>Post office / Post Bank/afisi ya posta/benki ya posta</i> <i>F</i></p> <p><i>Shops, restaurants, hotels/madukani,mkahawani/hoteli</i> <i>G</i></p> <p><i>Other (specify) / nyingine(Elezea)/</i> <i>H</i></p> <p>_____</p> <p><i>Don't know/sijui</i> <i>98</i></p>	A	B
			C	D
			E	F
			G	H
			I	
5	<p><b>In case of emergency or a situation where you have to make a large purchase like school uniforms or fertilizer, usually there is a person you can go to who will lend you money in this situation.</b></p> <p><b>What is the typical amount that people usually borrow from this person, for example to pay for a funeral? (Ksh)</b></p>			
6	<p><b>For an amount such as Ksh5,000 that was borrowed, what is the typical amount that must be repaid and over what period of time?</b></p>			
6a	<b>Total amount to be repaid (ksh)</b>			
6b	<b>Period of time (months)</b>			